

The Fate of Ophelia

Судьба Офелии

I heard you calling

я слышала, как ты звал меня

On the megaphone

с помощью мегафона

You wanna see me all alone

ты хочешь видеть меня одну

As legend has it you

как гласит легенда, ты —

Are quite the pyro

настоящий пироман

You light the match to watch it blow

зажигашь спичку, чтобы посмотреть, как всё взрывается

And if you'd never come for me

и если бы ты не пришёл за мной

I might've drowned in the melancholy

я, возможно, утонула бы в меланхолии

I swore my loyalty to me, myself and I

я поклялась в верности себе, самой себе и ещё раз себе

Right before you lit my sky up

прямо перед тем, как ты зажжёг моё небо

All that time

всё то время

I sat alone in my tower

пока я сидела одна в башне

You were just honing your powers

ты лишь набирал силу

Now I can see it all

теперь я вижу всё ясно

Late one night

однажды ночью

You dug me out of my grave and

ты выкопал меня из могилы

Saved my heart from the fate of — Ophelia

и спас моё сердце от судьбы Офелии

Keep it one hundred on the land, the sea, the sky

мы с тобой всегда и во всем честны на 100 процентов — на земле, в море, в небе

Pledge allegiance to your hands, your team, your vibes

и я присягаю твоим рукам, твоей команде, твоему вайбу

Don't care where the hell you been cuz now you're mine

мне всё равно, где ты был, ведь теперь ты мой

It's 'bout to be the sleepless night you've been dreaming of

вот-вот наступит бессонная ночь, о которой ты мечтал

The fate of Ophelia

судьба Офелии

The eldest daughter of a nobleman

старшая дочь дворянина

Ophelia lived in fantasy

Офелия жила в мире грёз

But love was a cold bed full of scorpions

но любовь была холодной постелью, полной скорпионов

The venom stole her sanity

и их яд украл её рассудок

And if you'd never come for me

и если бы ты не пришёл за мной

I might've lingered in purgatory

я, возможно, застряла/зависла бы в чистилище

You wrap around me like a chain, a crown, a vine

ты обвиняешь меня, как цепь, как корона, как лоза

Pulling me into the fire

втягивая меня в огонь

Припев (x2)

Бридж (x2)

'Tis locked inside my memory

это заперто в моей памяти

And only you possess the key

и только ты владеешь ключом

No longer drowning and deceived

я больше не тону и не обманута

All because you came for me

всё потому, что ты пришёл за мной

Elizabeth Taylor

Элизабет Тейлор

Elizabeth Taylor

Элизабет Тейлор

Do you think it's forever?

как думаешь, это навечно?

That view of Portofino was on my mind when you called me at the Plaza Athénée

панорама Портофино была у меня на уме, когда ты звонил мне в отель "Плаза Атене"

Ooh, oftentimes it doesn't feel so glamorous to be me

Ууу-ууу, зачастую быть мной – далеко не гламурно

All the right guys

все правильные парни

Promised they'd stay

обещали остаться

Under bright lights

но в свете софитов

They withered away

они блекли/вяли

But you bloom

а ты расцветаешь

Portofino was on my mind and I think you know why

Портофино был у меня на уме, и я думаю ты знаешь почему

And if your letters ever said, "Goodbye"...

а если в твоих письмах когда-нибудь будет слово "прощай"

I'd cry my eyes violet

я буду реветь, пока глаза не станут фиолетовыми как у

Elizabeth Taylor

Элизабет Тейлор

Tell me for real

скажи мне честно

Do you think it's forever?

ты думаешь, что между нами всё навечно?

Been number one but I never had two

я сама давно номер один, а номера два у меня никогда не было

And I can't have fun if I can't have...

я не могу получать удовольствие, если у меня нет..

Be my NY when Hollywood hates me

будь моим Нью-Йорком, когда весь Голливуд ненавидит меня

You're only as hot as your last hit, baby

ты лишь настолько горячо востребована, насколько успешен твой последний хит

I been number one but I never had two

я сама давно номер один, а номера два никогда не было

And I can't have fun if I can't have... you

я не могу получать удовольствие, если у меня нет.. тебя

Hey, what could you possibly get for the girl who has everything and nothing all at once?

э-эй, чем в теории можно удивить девушку, у которой одновременно есть всё сразу и ничего вообще?

Babe, I would trade the Cartier for someone to trust... just kidding

малыш, я бы променяла Картье на того, кому могу доверять (шучу, конечно)

We hit the best booth at Musso & Frank's

нам дают лучший уголок в ресторане "Муссо и Франк"

They say I'm bad news, I just say, "Thanks"

все говорят, что от меня жди беды, а я лишь говорю "спасибо"

And you look at me like you're hypnotized

а ты смотришь на меня, как загипнотизированный

And I think you know why

думаю, ты и сам знаешь, почему

And if you ever leave me high and dry

и если ты оставишь меня в сложной ситуации

Припев — повтор

Бридж (x2)

All my white diamonds and lovers are forever

все мои белые бриллианты и любовники — навсегда

In the papers, on the screen and in their minds

на бумагах, на экране, и в их памяти

All my white diamonds and lovers are forever

все мои белые бриллианты и любовники — навечно

Don't you ever end up anything but mine...

так что не вздумай оказаться кем-то, кроме как моим

Opalite

Опалит

I had a bad habit

у меня была дурная привычка

Of missing lovers past

тосковать по бывшим

My brother used to call it

мой брат это называл

'Eating out of the trash'

“есть из мусорки”

It's never gonna last

— это все ненадолго

I thought my house was haunted

я думала, в доме завелись привидения

I used to live with ghosts

— я жила с призраками

And all the perfect couples

а все идеальные пары твердили

Said, "When you know you know"

«когда знаешь — просто знаешь»

And, "When you don't you don't"

а если не знаешь — значит, не твой человек

And all of the foes and all of the friends

и все враги, и все друзья

Have seen it before, they'll see it again

наблюдали это раньше, и еще увидят.

Life is a song, it ends when it ends

жизнь — песня, она кончается, когда кончается

I was wrong

я была права

But my Mama told me

но моя мама сказала мне

It's alright

всё в порядке

You were dancing through the lightning strikes

ты танцевала между ударами молний

Sleepless in the onyx night

когда не могла уснуть ночами черными как оникс

But now the sky is opalite

а теперь небо стало опаловым

Oh oh oh oh,

Oh my Lord

о, Господь

Never made no one like you before

ещё никогда не сотворял никого как ты

You had to make your own sunshine

тебе приходилось самой себе создавать солнечный свет

But now the sky is opalite

и теперь небо — опалит

Oh oh oh oh oh

You couldn't understand it

ты не мог понять

Why you felt alone

почему чувствовал себя одиноким

You were in it for real

ты был в этом по-настоящему

She was in her phone

а она — в телефоне

And you were just a pose

ты для неё был лишь позой

And don't we try to love love

а мы разве не пытаемся любить любовь?

We give it all we got

мы отдаемся ей целиком

You finally left the table

ты, наконец, вышел из-за стола

And what a simple thought

и вот какая же это простая мысль:

You're starving til you're not

ты голодаешь — но и это проходит

And all of the foes and all of the friends

и все враги, и все друзья

Have messed up before, they'll mess up again

ошибались раньше и ошибутся ещё

Life is a song, it ends when it ends

жизнь — песня, и она заканчивается когда заканчивается

You move on

и ты двигаешься вперед

And that's when I told you

и тогда я сказала тебе:

It's alright

всё в порядке

You were dancing through the lightning strikes

ты танцевал под ударами молний

Sleepless in the onyx night

без сна ночью темной как оникс

But now the sky is opalite

а теперь небо — опалит

Oh oh oh oh

Oh my Lord

О, Господи

Never met no one like you before

я никогда не встречала никого как ты

You had to make your own sunshine

тебе приходилось самому себе создавать солнечный свет

But now the sky is opalite

и теперь небо — опалит

Oh oh oh oh oh

This is just

это всего лишь

A storm inside a teacup

буря в чайной чашке

But shelter here with me, my love

но укройся здесь вместе со мной, любовь моя

Thunder like a drum

гром — как барабан

This life will beat you up, up, up, up

эта жизнь преподнесет тебе множество ударов (бах, бах, бах)

This is just a temporary speed bump

это всего лишь временное, кочка на дороге

But failure brings you freedom

но провалы даруют нам свободу

And I can bring you love, love, love, love, love

а я могу даровать тебе любовь

Don't you sweat it, baby

не переживай, милый

Припев

Father Figure

Отцовская фигура

When I found you, you were young, wayward, lost in the cold
когда я встретил(а) тебя, ты был(а) юн(а), строптив(а), потерян(а) на холоде
Pulled up to you in the Jag', turned your rags into gold
я подъехал(а) к тебе на «Ягуаре» и превратил(а) твои лохмотья в золото
The winding road leads to the château
извилистая дорога ведёт к замку
You remind me of a younger me
«Ты напоминаешь мне меня в молодости»
I saw potential
я (у)видел(а) в тебе потенциал

I'll be your father figure

я буду тебе как отец

I drink that brown liquor

я пью крепкое спиртное

I can make deals with the devil because my dick's bigger

я могу заключать сделки с дьяволом, потому что у меня член длиннее

This love is pure profit

эта любовь — чистейшая выгода

Just step into my office

просто пройди в мой кабинет

I dry your tears with my sleeve

я оботру тебе слёзы своим рукавом

Leave it with me

оставь это мне

I protect the family

я защищаю семью

Leave it with me

предоставь это мне

I protect the family

я забочусь о семье

I pay the check before it kisses the mahogany grain

я оплачиваю счёт, прежде чем он коснется стола из красного дерева

Said, "They want to see you rise, they don't want you to reign"

я предупреждал(а): «они хотят видеть, как ты поднимаешься, но не хотят, чтобы ты правил(а)»

I showed you all the tricks of the trade

я показал(а) тебе все тонкости ремесла,

All I ask for is your loyalty, my dear protégé

а взамен просил(а) лишь верности, милый/ая мой/я протеже

Припев — повтор

Бридж

I saw a change in you

я (у)видел(а) в тебе перемены

My dear boy

мой милый мальчик

They don't make loyalty like they used to

такой верности, как раньше, уже не сыщешь

Your thoughtless ambition sparked the ignition

твои лишённые дальновидности амбиции подожгли фитили

On foolish decisions which led to misguided visions

опрометчивых решений, которые привели к трагическому заблуждениям

That to fulfill your dreams

якобы чтобы исполнить свои мечты

You had to get rid of me

тебе было необходимо избавиться от меня

I protect the family

но я забочусь о семье

I was your father figure

я была тебе отцовской фигурой

We drank that brown liquor

мы пили крепкий алкоголь

You made a deal with this devil, turns out my dick's bigger

ты заключил(а) сделку с дьяволом, но оказалось, что член длиннее у меня

You want a fight, you found it

хочешь битву? да, пожалуйста

I got the place surrounded

тут кругом мои люди

You'll be sleeping with the fishes before you know you're drowning

ты будешь спать с рыбами прежде, чем поймёшь, что тонешь

Whose portrait's on the mantle?

чей портрет стоит на каминной полке?

Who covered up your scandals?

кто покрывал твои скандалы?

Mistake my kindness for weakness

ты посчитал мою доброту слабостью

And find your card cancelled

и теперь твоя карта больше не действительна

I was your father figure

это я была тебе как отец

You pulled the wrong trigger

ты нажал не тот спусковой крючок

This empire belongs to me

теперь эта империя принадлежит мне!

Leave it with me

предоставь это мне

I protect the family

я забочусь о семье

Leave it with me

оставь это мне

I protect the family

я забочусь о семье

Leave it with me

оставь это мне

You know, you remind me of a younger me

знаешь, ты напоминаешь мне меня в молодости

I saw potential

я увидел(а) в тебе потенциал

Eldest Daughter

Старшая дочь

Everybody's so punk on the internet

все такие панки в интернете

Everyone's unbothered til they're not

все делают вид, что им всё равно, пока это не заденет их лично

Every joke's just trolling and memes

все шутки — просто троллинг и мемы

Sad as it seems, apathy is hot

как ни печально, пофигизм в моде

Everybody's cutthroat in the comments

все такие кровожадные в комментариях

Every single hot take is cold as ice

каждое "горячее мнение" — холодное как лед

When you found me I said I was busy

когда ты нашел меня, я сказала, что занята

That was a lie

но это была неправда

I have been afflicted by a terminal uniqueness

мне выпало страдать от неизлечимой уникальности

I've been dying just from trying to seem cool

я всю жизнь умираю от стремления казаться крутой

But I'm not a bad bitch

но я не шикарная сучка

And this isn't savage

и в этом нет ничего дерзкого

But I'm never gonna let you down

но я и никогда тебя не подведу

I'm never gonna leave you out

я никогда не вычеркну тебя.

So many traitors

так много предателей

Smooth operators

искусных манипуляторов

But I'm never gonna break that vow

но я никогда не нарушу свою клятву

I'm never gonna leave you now, now, now

я теперь никогда тебя не оставлю, теперь

You know the last time I laughed this hard was
знаешь, в последний раз я так смеялась
On the trampoline in somebody's backyard
на батуте у кого-то на заднем дворе
I must've been about 8 or 9
мне тогда было, должно быть, лет восемь или девять
That was the night I fell off and broke my arm
в ту же ночь я упала и сломала руку

Pretty soon I learned cautious discretion
довольно скоро я научилась осторожности и сдержанности
When your first crush crushes something kind
когда первый, к кому ты испытываешь симпатию, топчет что-то дорогое тебе
When I said I don't believe in marriage
когда я сказала, что не верю в брак
That was a lie
это была неправда

Every eldest daughter
каждая старшая дочь —
Was the first lamb to the slaughter
первый агнец на заклание
So we all dressed up as wolves and we looked fire
так что мы все оделись волчицами и выглядели роскошно

Припев: повтор

We lie back
мы откидываемся на спину
A beautiful, beautiful time lapse
как в чудесной замедленной съёмке:
Ferris wheels, kisses and lilacs
чёртово колесо, поцелуи и сирень
And things I said were dumb
и все что я говорила было глупым
'Cause I thought that I'd never find that beautiful, beautiful life that
потому что думала, что никогда не обрету настолько чудесную жизнь,
Shimmers that innocent light back
которая снова разжигает тихий огонёк невинности
Like when we were young
как когда мы были детьми

Every youngest child felt

каждый младший ребенок чувствовал себя так

They were raised up in the wild

будто его растили в дикой природе

But now you're home

но теперь ты дома

Припев — повтор

Ruin The Friendship

Разрушить дружбу

Glistening grass from September rain

трава блестит от сентябрьского дождя

Grey overpass full of neon names

серый мост, усыпанный неоновыми именами

You drive (mm-mm)

ты за рулем

85 (mm-mm)

ведешь 85 км/ч

Gallatin Road and the lakeside beach

на Галлатин-роуд, у пляжа на озере

Watching the game from your brother's Jeep

смотрим игру из джипа твоего брата

Your smile (mm-mm)

твоя улыбка

Miles wide

шире горизонта

And it was not

это не было

An invitation

приглашением

Should've kissed you anyway

мне стоило тебя поцеловать всё равно

Should've kissed you anyway

мне стоило тебя поцеловать всё равно

And it was not

это не было

Convenient, no

удобно, нет

But your girlfriend was away

но твоя девушка была в отъезде

Should've kissed you anyway, hey

мне стоило тебя поцеловать всё равно

Shiny wood floors underneath my feet

доски паркета блестят под моими ногами

Disco ball makes everything look cheap

от дискобола всё выглядит дешевле

Have fun (mm-mm)

повеселитесь

It's prom (mm-mm)

это выпускной

Wilted corsage dangles from my wrist

увядшая бутоньерка болтается, свисая с моего запястья

Over his shoulder, I catch a glimpse

я смотрю через его плечо

And see (mm-mm)

и вижу

You lookin' at me

что ты смотришь на меня

And it was not

и это не было

An invitation

приглашением

But as the 50 Cent song played

но пока играла песня Фифти-сента

Should've kissed you anyway

мне стоило тебя поцеловать вопреки всему

And it was not

и это не было

Convenient, no

удобно, нет

Would've been the best mistake

это было бы лучшей ошибкой

Should've kissed you anyway, hey

мне стоило тебя поцеловать несмотря ни на что

Don't make it awkward in second period

не надо провоцировать неловкость на втором уроке

Might piss your ex off

это могло разозлить твою бывшую

Lately, we've been good

а мы в последнее время хорошо ладили

Staying friends is safe, doesn't mean you should

оставаться друзьями — безопасно, но не значит, что стоит

When I left school, I lost track of you

когда я ушла из школы, потеряла с тобой связь

Abigail called me with the bad news

Абигейл позвонила сообщить плохие новости

Goodbye, and we'll never know why

прощай. мы так и не узнаем, почему

It was not

и это не было

An invitation

приглашением

But I flew home anyway

но я полетела домой все равно

With so much left to say

так много оставалось тебе сказать

It was not

и это не было

Convenient, no

удобно, нет

But I whispered at the grave

но я прошептала у гроба

Should've kissed you anyway

надо было тебя поцеловаться

Ooh, and it was not

An invitation

Should've kissed you anyway

Should've kissed you anyway, anyway

And it was not

My advice is always ruin the friendship

мой совет всегда — разрушить дружбу

Better that than regret it for all time

лучше так, чем жалеть об этом навечно

Should've kissed you anyway

надо было тебя поцеловать все равно

And my advice is always answer the question

мой совет — всегда отвечать на вопрос

Better that than to ask it all your life

лучше это, чем задаваться им всю жизнь

Should've kissed you anyway

лучше бы я тебя поцеловала несмотря ни на что

Should've kissed you anyway

лучше бы я тебя поцеловала несмотря ни на что

Actually Romantic

Прямо-таки романтично

I heard you call me "Boring Barbie" when the coke's got you brave
я слышала, ты назвала меня "скучной Барби", когда кокаин сделал тебя смелее
High-fived my ex and then you said you're glad he ghosted me
и отвесила пятюню моему бывшему, сказав, что рада, что он гостанул меня
Wrote me a song saying it makes you sick to see my face
написала мне песню, где говорится, что тебе тошно видеть мое лицо
Some people might be offended
кого-то это могло бы оскорбить

But it's actually sweet

но вообще-то это мило

All the time you've spent on me

ты столько времени тратишь на меня

It's honestly wild

честно, прямо безумие какое-то

All the effort you've put in

сколько усилий ты приложила

It's actually romantic

это прямо-таки романтично

I really got to hand it to you

надо правда отдать тебе должное:

No man has ever loved me like you do

ни один мужчина не любил меня так, как ты

Hadn't thought of you in a long time

даже не вспоминала о тебе столько времени

But you keep sending me funny valentines

но ты всё шлешь мне смешные валентинки

And I know you think it comes off vicious

я знаю, ты думаешь, что это выглядит жестоко

But it's precious, adorable

но на самом деле это так ценно и мило

Like a toy chihuahua barking at me from a tiny purse

будто крошечная чихуахуа лает на меня из маленькой сумочки —

That's how much it hurts

вот настолько это меня ранит

How many times has your boyfriend said

сколько раз твой парень говорил:

"Why are we always talking about her?"

"почему мы всегда говорим о ней?"

Припев: повтор

Бридж:

You think I'm tacky, baby

ты думаешь, что я вульгарная / безвкусная, милая

Stop talking dirty to me

перестань шептать мне такие непристойности

It sounded nasty but it

это звучало грязно, но...

Feels like you're flirting with me

кажется, будто ты флиртуешь со мной

I mind my business

я занимаюсь своими делами

God's my witness

Бог свидетель

That I don't provoke it

я не провоцирую этого

It's kind of making me wet

но это меня аж немного меня заводит

'Cause it's actually sweet

потому что вообще-то это мило

All the time you've spent on me

ты столько времени тратишь на меня

It's honestly lovely

честно, это прелестно

All the effort you've put in

сколько усилий ты прикладываешь

It's actually romantic

это прямо таки романтично

Really got to hand it to you, to you

надо действительно отдать тебе должное

No man has ever loved me like you do

ни один мужчина не любил меня так, как ты

It's actually romantic

это прямо-таки романтично

(You've just given me so much attention) (la-la-la-la)

ты мне столько внимания уделяешь, лалала

It's actually romantic

(It's so) shoo bop bop, romantic

это так, парам-пам-пам, романтично

Wi\$h Li\$t

Вишлист

They want that

они хотят ту самую

Yacht life under chopper blades

жизнь на яхтах под лопастями вертолетов

They want those

они хотят те

Bright lights and Balenci' shades

яркие огни и очки Баленсиага

And a fat ass with a baby face

и толстый зад с лицом младенца

They want it all

они хотят это все

They want that complex female character

хотят этого «сложного женского персонажа»

They want that critical smash Palme d'Or

«Пальмовую ветвь» и чтоб критики провозгласили сенсацией

And an Oscar on their bathroom floor

и «Оскар» на полу ванной

They want it all

они хотят это все

And they should have what they want

и у них должно быть все чего они хотят

They deserve what they want

они заслуживают чего хотят

Hope they get what they want

надеюсь они получают, чего хотят

I just want you, uh

а я — я просто хочу тебя

Have a couple kids, got the whole block lookin' like you

пару детей, чтобы весь квартал был похож на нас

We tell the world to leave us the fuck alone

мы скажем миру оставить нас в покое

And they do, wow

и, о чудо, — они слушают

Got me dreamin' 'bout a driveway with a basketball hoop

из-за тебя я мечтаю о подъездной дорожке с баскетбольным кольцом

Boss up, settle down, got a wish (wish) list (list)

встать на ноги, остепениться, у меня есть вишлист

I just want you

я хочу лишь тебя

They want that freedom, livin' off the grid

они хотят той самой свободы, жить вне правил и систем общества

They want those three dogs that they call their kids

они хотят тех трёх собак, которых называют своими детьми

And that good surf, no hypocrites

и серфить по волнам жизни, подальше от лицемеров

They want it all

они хотят это всё

They want a contract with Real Madrid

они хотят контракт с «Реал Мадрид»

They want that spring break that was fucking lit

им хочется тех весенних каникул, что были “офигеть какие крутые”

And then that video taken off the internet

а потом — чтоб то видео удалили из интернета

They want it all

они хотят всего сразу

Прекорус + припев повтор

Бридж:

I made wishes on all of the stars

я загадывала желания всем звёздам подряд

Please, God, bring me a best friend who I think is hot

Господь, пошли мне лучшего друга, и чтоб я его считала “горячим”

I thought I had it right, once, twice (I did not)

я думала, что нашла его — раз, два (но нет)

But I did not, you caught me off my guard

но нет — ты застал меня врасплох

I hope I get what I want (get what)

надеюсь, я всё-таки получу то, чего хочу

'Cause I know what I want

ведь я знаю, чего хочу

Припев x2

Wood

Дерево

Daisy's bare naked, I was distraught
лепестки на ромашке закончились, и я в смятении
He loves me not, he loves me not
он не любит меня, не любит меня
Penny's unlucky, I took him back
монетка оказалась несчастливой, я дала ему вернуться
And then stepped on a crack
потом наступила на трещину
And the black cat laughed
и черный кот рассмеялся

And baby, I'll admit I've been a little superstitious
и, детка, признаюсь — я была немного суеверной
Fingers crossed until you put your hand on mine
держала пальцы крестом, пока ты не положил свою руку на мою
Seems to be that you and me, we make our own luck
похоже, ты и я — сами куем свою удачу
A bad sign is all good
плохие знаки нам только к лучшему
I ain't gotta knock on wood
мне даже не нужно стучать по дереву

All of that bitchin', wishing on a falling star
всё это нытьё и загадывание желаний когда падают звезды
Never did me any good
никогда не приносили мне ничего хорошего
I ain't got to knock on wood
мне не нужно стучать по дереву
(Ah) it's you and me forever dancing in the dark
мы с тобой — навсегда, танцуем в темноте
All over me, it's understood
ты меня страстно касаешься, и без слов понятно
I ain't got to knock on wood
что мне не нужно стучать по дереву
Forgive me, it sounds cocky
простите, если звучит самоуверенно
He ah-matized me and opened my eyes
он загипнотизировал меня и раскрыл мне глаза
Redwood tree, it ain't hard to see
как секвойя, я твердо уверена

His love was the key that opened my thighs

его любовь стала ключом, что открыл мои бёдра

Girls, I don't need to catch the bouquet, mm

девчонки, мне не нужно ловить букет

To know a hard rock is on the way

я и так знаю, что твердый камень — в пути

And baby, I'll admit I've been a little superstitious

детка, признаю, я была чуть-чуть суеверна

The curse on me was broken by your magic wand

но ты снял с меня проклятье своей волшебной палочкой

Seems to me that you and me, we make our own luck

похоже, ты и я — сами создаём свою удачу

New Heights of manhood

новые вершины мужественности

I ain't gotta knock on wood

мне не нужно стучать по дереву

All of that bitchin', wishing on a falling star

всё это нытьё и загадывание желаний когда падают звезды

Never did me any good

ни к чему хорошему меня не приводили

I ain't got to knock on wood

мне не нужно стучать по дереву

(Ah) it's you and me forever dancing in the dark

мы с тобой — навсегда, танцуем в темноте

All over me, it's understood

ты меня страстно касаешься, и без слов понятно

I ain't got to knock on wood

что мне не нужно стучать по дереву

Forgive me, it sounds cocky

простите, если звучит самоуверенно

He ah-matized me and opened my eyes

он загипнотизировал меня и открыл мне глаза

Redwood tree, it ain't hard to see

как секвойя, я твердо уверена

His love was the key that opened my thighs

его любовь стала ключом, что открыл мои бёдра

CANCELLED!

Отмененным!

You thought that it would be okay, at first
ты думала поначалу, что все будет ок
The situation could be saved, of course
ситуацию можно выправить — разумеется
But they'd already picked out your grave and hearse
но они уже выбрали тебе гроб и крест —
Beware the wrath of masked crusaders
берегись ярости крестоносцев в масках

Did you girl-boss too close to the sun?
что ж ты, руководила слишком близко к солнцу, девчонка-босс?
Did they catch you having far too much fun?
тебя застукали когда ты слишком наслаждалась жизнью?
Come with me, when they see us, they'll run
пойдем со мной — когда они нас увидят, то убегут
Something wicked this way comes
надвигается нечто зловещее

Good thing I like my friends cancelled

хорошо, что я люблю друзей отмененными

I like 'em cloaked in Gucci and in scandal

по шею в Гуччи и скандалах

Like my whiskey sour

как мой виски-сауэр

And poison thorny flowers

и цветы с ядовитыми шипами

Welcome to my underworld

добро пожаловать в мое подполье

Where it gets quite dark

где временами бывает довольно темно

At least you know exactly who your friends are

но крайней мере, ты точно знаешь, кто твои друзья

They're the ones with matching scars

те, у кого такие же шрамы как у тебя

It's easy to love you when you're popular

тебя легко любить, пока ты популярна

The optics click, everyone prospers

картинка складывается — все процветают

But one single drop, you're off the roster

но одна единственная капля — и ты вычеркнута

"Tone-deaf and hot, let's fuckin' off her"

“глуха к контексту и слишком привлекательна — давайте её прикончим”

Did you make a joke only a man could?

ты пошутила так, как “можно лишь мужчинам”?

Were you just too smug for your own good?

была слишком самоуверенна сама себе во вред?

Or bring a tiny violin into a knife fight?

или принесла маленькую скрипку на драку с ножами?

Baby, that all ends tonight

детка, сегодня этому всему конец

Good thing I like my friends cancelled

хорошо, что я люблю моих друзей отмененными

I like 'em cloaked in Gucci and in scandal

по шею в Гуччи и скандалах

Like my whiskey sour

как мой виски-сауэр

And poison thorny flowers

и цветы с ядовитыми шипами

Welcome to my underworld

добро пожаловать в мое подполье

It'll break your heart

это разобьет тебе сердце

At least you know exactly who your friends are

но крайней мере, ты точно знаешь, кто тебе друзья

They're the ones with matching scars

те, у кого такие же шрамы как у тебя

They stood by me before my **exoneration**

они стояли за меня горой, еще до того как я очистила свое имя

They believed I was innocent so I'm not here for judgment

они верили в мою невиновность, так что я не собираюсь никого судить

But if you can't be good, then just be better at it

но если не можешь быть хорошей — стань просто лучше в плохом

Everyone's got bodies in the attic

у всех есть скелеты в чулане

Or took somebody's man

или чужие парни в постели

We'll take you by the hand

мы возьмем тебя за руку

And soon you'll learn the art of never getting caught

и скоро ты научишься искусству не быть пойманной

Good thing I like my friends cancelled

хорошо, что я люблю друзей отмененными

I like 'em cloaked in Gucci and in scandal

по шею в Гуччи и скандалах

I like my whiskey sour

как мой виски-сауэр

And poison thorny flowers

и цветы с ядовитыми шипами

Good thing I like my friends cancelled

хорошо, что я люблю друзей отмененными

I salute you if you're much too much to handle

я снимаю перед тобой шляпу, если ты — “слишком”

Like my whiskey sour

как мой виски-сауэр

And poison thorny flowers

и цветы с ядовитыми шипами

Can't you see my infamy loves company?

разве не видно, что моя дурная слава любит компанию

Now they've broken you like they've broken me

теперь они сломали тебя, как когда-то меня

But a shattered glass is a lot more sharp

но битое стекло гораздо острее

And now you know exactly who your friends are

и теперь ты знаешь, кто твои друзья

You know who we are

ты знаешь кто мы

We're the ones with matching scars

мы те, у кого такие же шрамы

Honey*

Мёд / Милая

You can call me "Honey" if you want, because I'm the one you want

ты можешь звать меня «Honey», если хочешь — ведь я именно та, кого ты хочешь

When anyone called me "Sweetheart"

когда кто-то называл меня «милая»

It was passive-aggressive at the bar

это было пассивно-агрессивно у бара

And the bitch was tellin' me to back off

и какая-то сучка говорила мне отвалить

'Cause her man had looked at me wrong

потому что ее парень смотрел на меня как-то не так

If anyone called me "Honey"

если кто-то называл меня «honey»

It was standin' in the bathroom, white teeth

это было стоя в уборной, белые зубы

They were sayin' that skirt don't fit me

говорили, что эта юбка на мне сидит плохо

And I cried the whole way home

и я плакала всю дорогу домой

But you touch my face

а ты касаешься моего лица

Redefine all of those blues

и придаешь другое значение всем этим печалям

When you say "Honey"

когда говоришь мне “милая”

Summertime spritz, pink skies

летний апероль-спритц, розовое небо

You can call me "Honey" if you want because I'm the one you want

ты можешь звать меня «honey», если хочешь — ведь я именно та, кого ты хочешь

Wintergreen kiss, all mine

поцелуй с холодком от мяты, все мое

You give it different meaning 'cause you mean it when you talk

ты придаешь этому другое значение, потому что когда ты что-то говоришь, то так и думаешь

Honey, I'm home, we could play house

милый, я дома — можем поиграть в “семью”

We can bed down, pick me up

можем принять горизонтальное положение — поднимаешь мне настроение

Who's the baddest in the land? What's the plan?
кто тут самая дерзкая в округе? ну и каков план?
You could be my forever night stand
ты можешь быть моим приключением на ночи нóчные
Honey
милый

Припев — повтор

Посткорус — припев

Sweetie, it's yours, kicking in doors
милый, я вся твоя — выламывай двери
Take it to the floor, give me more
урони нас на пол — дай мне больше
Buy the paint in the color of your eyes
купи краску цвета твоих глаз
And graffiti my whole damn life
и распиши всю мою жизнь своим граффити
Honey
милый

Припев — вариация:

When anyone called me late night
когда кто-нибудь звонил мне среди ночи
He was screwin' around with my mind
он просто морочил мне голову
Askin', "What are you wearin'?"
спрашивая: «что на тебе надето?»
Too high to remember in the morning
накуренный так, что утром уже не помнил
And when anyone called me "Lovely"
и когда кто-то называл меня «милая»
They were findin' ways not to praise me
это был способ не не хвалить меня
But you say it like you're in awe of me
но ты говоришь это так, будто действительно восхищаешься мной
And you stay until the morning
и остаешься со мной до утра
Honey

Припев-повтор

The Life of a Showgirl

Жизнь шоугёрл

Her name was Kitty

её звали Китти

Made her money being pretty and witty

она зарабатывала тем, что была красивой и остроумной

They gave her the keys to this city

ей вручили ключи от города

Then they said she didn't do it legitly, uh

а потом сказали, что это было незаслуженно

I bought a ticket

я купила билет

She's dancing in her garters and fishnets

она танцевала в чулках и подвязках

50 in the cast, zero missteps

50 человек в ансамбле, ни одна не оступилась

Looking back, I guess it was kismet

теперь, вспоминая, думаю — это был рок

I waited by the stage door

я ждала у служебного входа

Packed in with the autograph hounds

в толпе фанатов, охотящихся за ее автографом

Barking her name

будто лаем выкрикивающих её имя

Then glowing like the end of a cigarette

затем, светясь словно конец сигареты

Wow, she came out

вышла она — вот это да

I said, "You're living my dream"

я сказала: вы живете жизнь, о которой я мечтаю

Then she said to me

и она сказала мне

"Hey, thank you for the lovely bouquet

Хей, спасибо за прелестный букет

You're sweeter than a peach

ты слаще чем персик

But you don't know the life of a showgirl, babe

но ты себе даже не представляешь, какова эта жизнь шоугёрл, детка

And you're never, ever gonna

и никогда не поймешь

Wait, the more you play, the more that you pay

погоди, тут чем больше играешь — тем больше платишь

You're softer than a kitten

ты мягче чем котенок

So you don't know the life of a showgirl, babe

так что ты понятия не имеешь, каково это быть шоу-гёрл, детка

And you're never gonna wanna"

и лучше тебе никогда и не знать

She was a menace

она была стихийным бедствием

The baby of the family in Lenox

младшая в семье из Леннокса

Her father whored around like all men did

её отец бегал по шлюхам, как и все мужчины

Her mother took pills and played tennis

её мать глотала таблетки и играла в теннис

So she waited by the stage door

так что она ждала у служебного входа

As the club promoter arrived

и вот приехал клубный промоутер

She said, "I'd sell my soul to have a taste of a magnificent life

и она сказала: "я бы продала душу, лишь бы вкусить великолепной жизни

That's all mine"

которая принадлежит лишь мне"

But that's not what showgirls get

но шоугелз не получают такого

They leave us for dead

нас бросают, оставляют умирать

Припев — повтор

I took her pearls of wisdom

я взяла ее мудрые изречения

Hung them from my neck

и повесила себе на шею как жемчуг

I paid my dues with every bruise

я заплатила сполна — каждым синяком

I knew what to expect

я знала, чего ожидать

Do you wanna take a skate on the ice inside my veins?

хотите прокатиться по льду, что течёт в моих венах?

They ripped me off like false lashes

они ободрали меня, как накладные ресницы

And then threw me away

а потом выбросили

And all the headshots on the walls

и все портреты на стенах

Of the dance hall are of the bitches

танцзала — это хедшоты сук,

Who wish I'd hurry up and die

кто мечтают, чтоб я поскорее сдохла

But I'm immortal now, baby dolls

но я теперь бессмертна, куколки

I couldn't if I tried

даже если б захотела — не смогла бы

So I say

так что я говорю:

"Thank you for the lovely bouquet

спасибо за прелестный букет

I'm married to the **hustle**

я замужем за этой гонкой

And now I know the life of a showgirl, babe

и теперь я познала жизнь шоугёрл

And I'll never know another

и никогда теперь не буду знать другой

Pain hidden by the lipstick and lace

боль, скрываемая за помадой и кружевами,

Sequins are forever, and now I know the life of a showgirl, babe

и пайетки — навсегда, и теперь я знаю каково это быть шоугёрл, милая

Wouldn't have it any other way"

я бы ни за что ее не променяла

Wouldn't have it any other way

ни на что бы не променяла

(Thank you for the lovely bouquet)

спасибо за прелестный букет

Hey, Kitty

эй Китти

Now I make my money being pretty and witty

теперь я делаю деньги на своей внешности и остроумии

Thank you for the lovely bouquet

спасибо за прелестный букет

Thank you for an unforgettable night

спасибо за незабываемый вечер

We will see you next time

увидимся в следующий раз

Give it up for the band

поаплодируйте музыкантам

And the dancers

и танцорам

And of course, Sabrina

и конечно, Сабрине

I love you, Taylor

я люблю тебя, Тейлор

That's our show

вот и конец нашему представлению

We love you so much

мы вас очень любим

Goodnight!

доброй ночи!